

TABLE DES MATIERES

Avertissement .....	ix
Introduction .....	1
Chapitre I - Ivan Franko - présentation .....	7
Chapitre II - Ivan Franko critique d'Emile Zola	
1. Les théories littéraires de Zola et de Franko .....	50
2. Premiers articles .....	64
3. <u>L'Assommoir</u> .....	69
4. Zola et les naturalistes .....	75
5. Zola observateur du paysan .....	82
6. Art et vérité .....	98
7. "Zola - le grand poète épique" .....	101
Chapitre III - Influences d'Emile Zola sur Ivan Franko	
1. Franko peintre de la société .....	116
2. Les influences naturalistes .....	127
3. Influence thématique .....	152
4. La documentation .....	170
5. Le milieu .....	175
6. Les personnages .....	181
7. Le style .....	188
Chapitre IV - Franko traducteur de Zola .....	196
V. Conclusion .....	226
Appendice I .....	239
Appendice II .....	244

Notes .....	300
Bibliographie	
I. Oeuvres d'Ivan Franko .....	330
II. Oeuvres d'Emile Zola .....	330
III. Ouvrages cités ou consultés .....	331
Index .....	337